

Indications relatives à la protection de l'environnement

Au terme de sa durée de vie, ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais doit être remis à un point de collecte destiné au recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage vous indique cela. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Vous apporterez une large contribution à la protection de l'environnement par le biais du recyclage, de la réutilisation matérielle ou par les autres formes de réutilisation des appareils usagés. Veuillez vous adresser à votre municipalité pour connaître la déchetterie compétente.

Instructions on environment protection

Do not dispose of this product in the usual household garbage at the end of its life cycle ; hand it over a collection point for the recycling of electrical and electronic appliances. The symbol on the product, the instructions for use or the packing will inform about the methods of disposal. The materials are recyclable as mentioned in its marking. By recycling or others forms of re-utilization of old appliances, you are making an important contribution to protect our environment. Please inquire at the community administration for the authorized disposal location.



02/11 - V2



ALPATEC

SOLUTIONS CLIMATIQUES

HUMIDIFICATEUR IONISEUR D'AIR
Air humidifier

HU 60 G



MODE D'EMPLOI
USER MANUAL

WEB

F R A N Ç A I S

ALPATEC vous félicite d'avoir choisi ce produit et vous remercie de votre confiance.
Pour votre confort et votre sécurité, votre article a été vérifié à toutes les étapes de sa fabrication et a passé avec succès tous nos tests de qualité.
Nos produits sont conçus pour vous plaire tant par leur design que par leur facilité d'utilisation et dans l'objectif constant de vous apporter complète satisfaction.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Dans toute utilisation d'appareils électriques, des précautions de base sont à respecter.
Lire attentivement cette notice avant la première utilisation de l'appareil.

- Vérifier que le voltage indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celui de votre installation électrique. Si ce n'est pas le cas, adressez-vous au revendeur et ne branchez pas l'appareil. Toute erreur de branchement annule la garantie.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instruction préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
  Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique. Il doit être utilisé selon les instructions du manuel. Ne jamais l'employer pour d'autres usages.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Respecter les instructions pour le nettoyage.
- Ne jamais utiliser l'appareil à l'extérieur. Cet appareil doit être utilisé dans un endroit sec.
- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Eloigner l'appareil des sources de chaleur et des appareils de chauffage électrique. Ne pas exposer l'appareil à la lumière directe du soleil.
- Ne jamais déplacer ou débrancher l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation.
- Débrancher l'appareil avant de le nettoyer ou d'effectuer le remplacement d'un élément ou quand celui-ci n'est pas en fonctionnement.
- Avant de débrancher l'appareil, toujours mettre l'interrupteur sur la position « arrêt ».
- Ne pas introduire d'objets métalliques pointus, ni vos doigts dans l'appareil.
- Vérifier régulièrement l'état du cordon d'alimentation. Ne jamais utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation, la prise ou l'appareil sont endommagés.
  Le cordon d'alimentation ne doit en aucun cas être en contact avec les parties chaudes de l'appareil. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil et ne pas le plier.
- La longueur du cordon de cet appareil a été calculée pour réduire les risques d'accidents. S'il est trop court, utiliser une rallonge et prendre toutes les précautions nécessaires pour qu'on ne puisse pas se prendre les pieds dedans ou la tirer accidentellement.
- Si le cordon chauffe anormalement, contacter un réparateur agréé.
- Ne jamais réparer l'appareil vous-même. Vous perdriez le bénéfice de la garantie. Comme tout appareil électrique, il doit être réparé par une personne qualifiée. De même, le changement du cordon d'alimentation représente un réel danger et il est nécessaire de contacter un réparateur agréé.

PRÉCAUTIONS SPÉCIFIQUES :

- Lorsque l'appareil est en marche, ne pas toucher l'eau ou les parties de l'appareil contenant l'eau.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil à vide.
- En cas de bruit ou odeur étrange arrêter l'appareil et le débrancher.
- Installer l'appareil sur une surface plane et stable.
- Ne pas placer l'appareil face à des meubles.

LE FABRICANT NE SAURAIT ETRE TENU POUR RESPONSABLE DE LA MAUVAISE UTILISATION DE L'APPAREIL.
CONSERVER SOIGNEUSEMENT CE MODE D'EMPLOI.

TROUBLE SHOOTING

Trouble	Possible problem	Treatment
LCD screen does not light on. There is no mist	- Is there a problem with power supply ?	- The plug is not connected to the socket.
LCD screen lights on but there is no mist	- No water in the tank.	- Add water.
The mist spray has an unpleasant smelling.	- The appliance is new. - The water is dirty or has been too much time in the water tank.	- Open the water tank, lay it for 12 hours in a stady and cool place. - Clean the water tank and add clean water.
Mist volume is low	- The transducer is dirty. - Water is dirty or has been too much time in the water tank.	- Clean the transducer as described in cleaning instructions. - Clean the water tank and add clean water.
There is a strange noise	- Water tank is not properly placed on the base. - Water level in the tank is too low. - Add water.	- Set the water tank properly.

MODE :

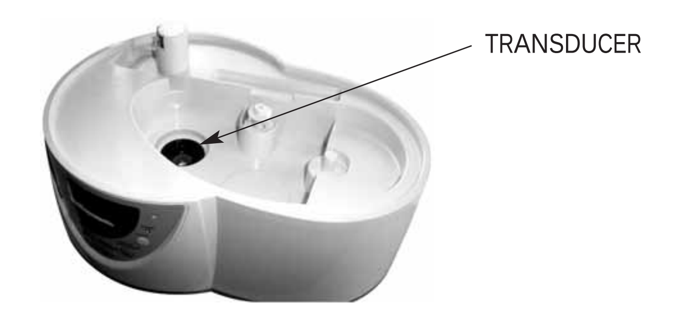
• Press mode key (12). Once to select mode I (constant and large mist), twice to select mode II (constant and middle mist), three times to select mode III (constant and small mist).

TIMER :

• Press timer key (11) to program the appliance for 2 hours, 4 hours, 8 hours or 12 hours.
• If the water tank is empty, waterless light indicator lights on.

CLEANING AND MAINTENANCE

• Clean the transducer with descaling detergent. Take out the water tank from the base, empty the base and drop 10 ml of descaling detergent on the transducer. (See picture below)



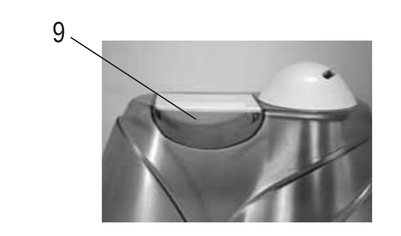
• Wait about 2 to 5 minutes then wash with a brush and rinse plentifully with clear water.
• To clean the water tank, file it half and add soft detergent. Screw the tank cap and shake it up and down several times, and then use water to rinse.
• If there is waste left in water flume, clean it with a damp cloth and detergent, then rinse with water.
• If the humidifier has not been working for a long time, clean it as described above.
• Cleaning of the descaling cartridge: take out the cartridge and soak it into salt liquid (one big spoon of salt in a glass of water) for about 60 minutes. Rinse with clear water and replace in the product.

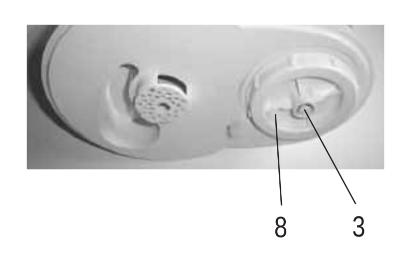
DESCRIPTION DE L'APPAREIL

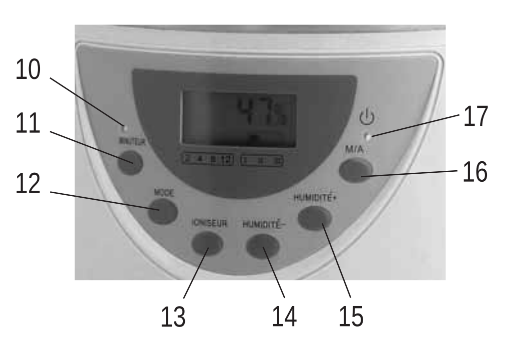
1. Buse orientable de diffusion des micro-gouttelettes
2. Réservoir d'eau
3. Valve
4. Écran LCD
5. Tableau de commandes
6. Cordon d'alimentation (non visible)
7. Transducteur
8. Entrée d'eau (avec bouchon)
9. Poignée de transport
10. Indicateur de réservoir vide
11. Touche « Minuteur »
12. Touche « Mode »
13. Touche « Ioniseur »
14. Touche «humidité - »
15. Touche « humidité + »
16. Touche Marche/Arrêt
17. Indicateur de fonctionnement
18. Cartouche anti-tartre

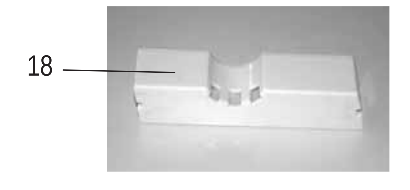












UTILISATION

- L'humidificateur est plus performant dans un environnement où la température se situe entre 5°C et 40°C et l'humidité est inférieure à 80% HR.
- Faire tremper la cartouche anti-tartre 15 minutes dans l'eau propre avant la première utilisation.
- Lors de la première utilisation, laisser l'appareil dans la pièce durant 30 minutes avant de le mettre en marche afin que le détecteur d'humidité soit parfaitement efficace.
- Nettoyer le réservoir d'eau (2) ainsi que la valve (3) avant la première utilisation et après une longue période sans fonctionnement.
- Cet appareil est équipé d'une cartouche antitartre qui doit être nettoyée tous les deux mois au moins ou bien dès que des traces de calcaire apparaissent sur la cartouche.

REMPLISSAGE :

- Retirer le réservoir d'eau du socle. Enlever la buse de diffusion. Dévisser le bouchon (8) du réservoir d'eau. Remplir le réservoir d'eau (la température de l'eau doit être inférieure à 40°C). Visser le bouchon du réservoir fermement et replacer le réservoir sur le socle. Replacer la buse de diffusion (1). Brancher l'appareil.

MARCHE/ARRÊT :

- Appuyer sur la touche M/A (16), l'appareil se met en marche et l'indicateur de fonctionnement s'allume. L'écran affiche le taux d'hygrométrie. Pour éteindre l'appareil, appuyer une seconde fois sur la touche.

« HUMIDITÉ + » :

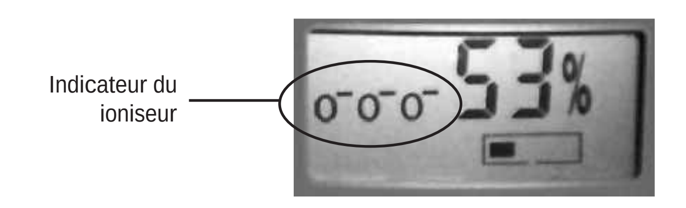
- Cette touche (15) permet de sélectionner le taux d'humidité désiré.
- Appuyer autant de fois que nécessaire pour choisir le taux d'humidité (de 20% à 90% par palier de 5%).
- L'écran clignote durant 5 secondes puis affiche de nouveau le taux d'humidité ambiante. Si le niveau d'humidité ambiante est supérieur au niveau sélectionné, l'appareil s'arrête automatiquement.

«HUMIDITÉ –» : TOUCHE (14)

- Cette fonction permet de régler les paliers de façon décroissante. (de 90% à 20% par palier de 5%).

FONCTION IONISEUR :

- La fonction ioniseur sert à rétablir l'équilibre électro-statique de l'air en générant des ions négatifs. Son activation procure une agréable sensation de bien-être, notamment dans les ambiances confinées.
- Appuyer sur la touche Ioniseur (13), la fonction ioniseur est en marche, l'indicateur de fonctionnement du ioniseur clignote sur l'écran. (voir photo ci-dessous)
- Appuyer de nouveau sur la touche ioniseur (13) pour arrêter la fonction. L'indicateur s'éteint.



USE OF THE APPLIANCE

- The best working environment for the humidifier is : temperature between 5°C and 40°C and moisture less than 80% HR.
- Soak the descaling cartrigde 15 minutes before the first use.
- At first use let the appliance half an hour in the room before using so that the moisture sensor is completely efficient.
- Clean the water tank as well as the water flume before first use and after no use for long time.
- This product is equipped with a descaling cartridge which has to be cleaned every two months or when white dust appears on the cartridge.

FILLING

- Take out the water tank from the base. Unscrew the water tank cap located under the tank. Fill the tank with water (water temperature should be less than 40°C). Screw tightly the tank cap and replace the water tank on the base. Replace the cap of the mist spray mouth (1). Plug the appliance.

ON/OFF :

- Press M/A key (16), the appliance begins working and operating light indicator lights on. LCD screen shows humidity rate. Press the key again and the appliance stops working.

"MOISTURE +" :

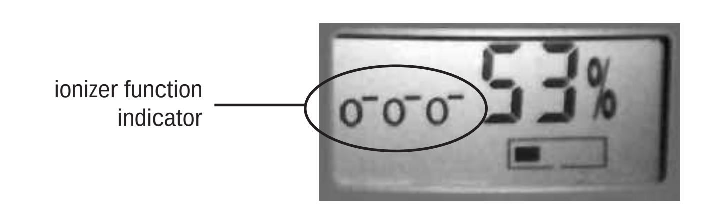
- this key (15) allows you to choose moisture level
- Press this key to select the rate from 20% to 90% (level of 5%)
- The screen flashes during 5 seconds then shows the ambient moisture rate. If ambient moisture level is up to the moisture level preselected, the appliance stops working automatically.

" MOISTURE – ":

- This function is the same as "Moisture +" in opposite order : 90% ; 85% ; 80% … 25% ; 20%) Pressing this key (14) decreases moisture level from 90% to 20% (level of 5%)

IONIZER FUNCTION :

- By generating negative ions, the ioniser function allows to restore air electric balance and gives a well-being sensation.
- Press Ionizer key (13), ionizer function is operating. Ionizer indicator flashes on the screen. (See photo below)
- Press the key again to stop ionizer function. Indicator goes out.

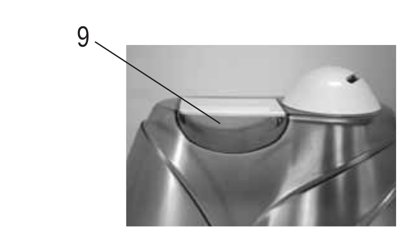


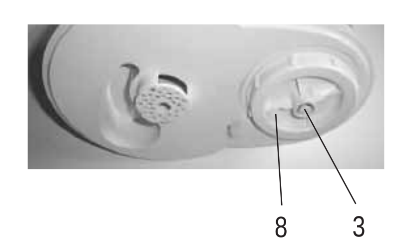
DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

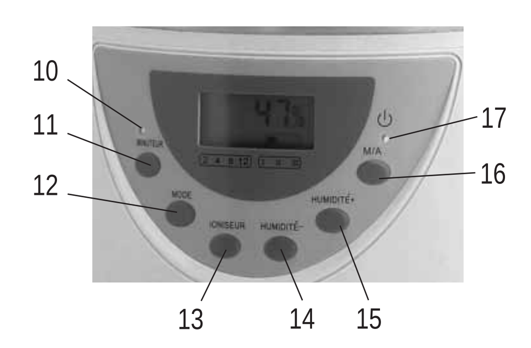
1. Mist spray mouth
2. Water tank
3. Water flume
4. LCD screen
5. Control panel
6. Power cord (not shown)
7. Transducer
8. Water-inlet (with cap)
9. Handle.
10. Waterless indicator
11. Timer key
12. Mode key
13. Ionizer key
14. “Moisture -” key
15. “Moisture +“ key
16. On/Off key
17. Operating indicator
18. Descaling cartridge

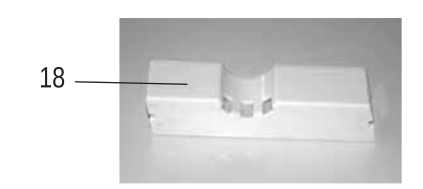












MODE :

- Appuyer une fois sur la touche mode (12) pour choisir la fonction I (diffusion constante avec un fort débit), deux fois pour la fonction II (diffusion constante avec un débit moyen) ou trois fois pour la fonction III (diffusion constante avec un faible débit).

MINUTEUR :

- Appuyer plusieurs fois sur la touche (11) pour programmer l’appareil sur 2 heures, 4 heures, 8 heures ou 12 heures.
- Si le réservoir d’eau est vide, l’indicateur s’allume.



NETTOYAGE

- Nettoyer le transducteur avec un détartrant. Retirer le réservoir de la base, vider le contenu de la base et verser 10 ml de produit détartrant sur le transducteur. (voir schéma ci-dessous)



TRANSDUCTEUR

- Attendre 2 à 5 minutes que le détartrant agisse, brosser puis rincer abondamment.
- Pour nettoyer le réservoir, le remplir d’eau à moitié en ajoutant un peu de détergent doux. Visser le couvercle et secouer plusieurs fois de haut en bas.
- Rincer abondamment avec de l’eau.
- Si la valve est encrassée, nettoyer avec un chiffon et un détergent et rincer à l’eau.
- Si l’humidificateur n’a pas été utilisé pendant une longue période, procéder au nettoyage complet comme décrit ci-dessus.
- Pour la cartouche : la retirer en la faisant glisser vers le haut, la mettre dans un verre avec de l’eau et ajouter une grosse cuillère à soupe de sel. Laisser agir environ 1h. Rincer la cartouche à l’eau claire et la replacer sur l’appareil.

PROBLEMES

VÉRIFIER TOUT D'ABORD LES SYMPTÔMES DÉCRITS DANS LE TABLEAU CI-DESSOUS AVANT DE CONTACTER UN RÉPARATEUR AGRÉÉ.

Symptômes	Raisons possibles	Solutions
L'écran LCD ne s'allume pas. Il n'y a pas de diffusion d'eau.	- Y a-t-il un problème avec l'alimentation ?	- Vérifier que la prise soit bien branchée.
L'écran LCD s'allume mais il n'y a pas de diffusion d'eau.	- Il n'y a pas d'eau dans le réservoir.	- Ajouter de l'eau.
A l'utilisation, l'appareil dégage une mauvaise odeur.	- L'appareil est neuf. - L'eau est sale ou est depuis trop longtemps dans le réservoir.	- Ouvrir le réservoir d'eau, le vider, et le mettre dans un endroit frais et à l'ombre pendant 12 heures. - Nettoyer le réservoir d'eau et remettre de l'eau propre.
Le volume d'eau diffusée est faible	- Le transducteur est encrassé. - L'eau est sale ou est depuis trop longtemps dans le réservoir	- Nettoyer le transducteur comme décrit dans les instructions de nettoyage. - Nettoyer le réservoir d'eau et remettre de l'eau propre.
Il y a un bruit anormal	- Le réservoir n'est pas placé correctement. - Le niveau d'eau du réservoir est trop faible.	- Positionner le réservoir d'eau bien en place sur la base. - Ajouter de l'eau.

E N G L I S H

For your comfort and safety,
ALPATEC has checked all the steps of manufacturing. The products have been made for you to enjoy their design and easiness to use.
ALPATEC, a complete range of air conditioners, coolers, fans and heaters for your complete satisfaction.

CAUTION

PLEASE READ ALL THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THIS APPLIANCE

- Make sure that the voltage rating on the type plate corresponds to your main voltage. Any error in connecting the appliance invalidates the guarantee.
- Never leave the appliance unsupervised when in use.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only use this appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions. Never use for any other purposes.
- Never immerse the product in water or any other liquid for any reasons. Respect the instructions for cleaning.
- Do not use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- Do not use if you have wet hands.
- Keep the appliance far from hot or electric sources. Never place the appliance into direct sunlight.
- Never pull the cord to unplug or move the appliance.
- Unplug the appliance before cleaning or changing any parts of the appliance or when it's not in use.
- Always switch off the appliance before unplugging it.
- Do introduce neither sharp metallic objects, nor fingers inside the appliance.
- From time to time, check the cord. Never use the cord, the plug or the appliance when they show any sign of damage. Make sure the cord never comes into contact with the hot parts of the appliance. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- The cord length of this product has been selected to reduce the possibility of being injured. If more cord length is needed, an extension cord may be used. Ensure not to let it hang down the working area where someone could accidentally pull or trip over it.
- Ensure that the power supply cable does not hang down from the work surface as it could be easily pulled, particularly by small children, thereby causing serious accidents.
- If the cord or the plug is getting more and more hot, contact a qualified electrician.
- Never repair the appliance yourself. All interventions made by a non-qualified person can be dangerous ; in this case guarantee conditions would cancel. As well as the change of the cord has to be done by a competent electrician.

SPECIAL RECOMMENDATIONS :

- When operating, do not touch the water or parts containing water.
- Do not let power on when waterless.
- In case of strange noise or smell, turn off and unplug the appliance.
- Install the appliance on a flat and steady surface.
- The mist spraying from the humidifier should not face furniture.

THE MANUFACTURER WILL NOT ASSUME ANY RESPONSIBILITY IN CASE OF NON ADHERENCE TO THIS RECOMMENDATION. SAVE THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.